

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament  
67 Elizabeth II

N° 235

Tuesday, October 16, 2018

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 42<sup>e</sup> législature  
67 Elizabeth II

Le mardi 16 octobre 2018

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cordy	Francis
Batters	Cormier	Frum
Bellemare	Coyle	Furey
Bernard	Dagenais	Gagné
Beyak	Dalphond	Galvez
Black ( <i>Alberta</i> )	Dasko	Gold
Black ( <i>Ontario</i> )	Day	Griffin
Boehm	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Harder
Boisvenu	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Hartling
Boniface	Dean	Housakos
Bovey	Downe	LaBoucane-Benson
Boyer	Doyle	Lovelace Nicholas
Brazeau	Duffy	Maltais
Busson	Dyck	Manning
Campbell	Forest	Martin
Carignan	Forest-Niesing	Marwah
Christmas		Massicotte

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cordy	Francis
*Ataullahjan	Cormier	Frum
Batters	Coyle	Furey
Bellemare	Dagenais	Gagné
Bernard	Dalphond	Galvez
Beyak	Dasko	Gold
Black ( <i>Alberta</i> )	*Dawson	Griffin
Black ( <i>Ontario</i> )	Day	Harder
Boehm	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Hartling
Boisvenu	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Housakos
Boniface	Dean	LaBoucane-Benson
Bovey	Downe	Lovelace Nicholas
Boyer	Doyle	Maltais
Brazeau	Duffy	Manning
Busson	Dyck	Martin
Campbell	Forest	Marwah
Carignan	Forest-Niesing	Massicotte
Christmas		McCallum

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

McCallum	Patterson
McCoy	Petitclerc
McInnis	Plett
McIntyre	Poirier
McPhedran	Pratte
Mégie	Ravalia
Mercer	Richards
Mitchell	Saint-Germain
Miville-Dechêne	Seidman
Mockler	Simons
Moncion	Sinclair
Munson	Smith
Neufeld	Stewart Olsen
Ngo	Tkachuk
Oh	Verner
Omidvar	White
Pate	Woo

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

McCoy	Plett
McInnis	Poirier
McIntyre	Pratte
McPhedran	Ravalia
Mégie	Richards
Mercer	Saint-Germain
Mitchell	Seidman
Miville-Dechêne	Simons
Mockler	Sinclair
Moncion	Smith
Munson	Stewart Olsen
Neufeld	Tkachuk
Ngo	Verner
Oh	*Wells
Omidvar	White
Pate	Woo
Patterson	
Petitclerc	

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****INTRODUCTION OF SENATORS**

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Clerk of the Senate had received certificates from the Registrar General of Canada showing that:

Patti La Boucane-Benson,  
Paula Simons,  
Peter M. Boehm,  
Josée Forest-Niesing, and  
Brian Francis,

respectively, had been summoned to the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that there were senators without waiting to be introduced.

The Honourable Senator LaBoucane-Benson was introduced between the Honourable Senator Harder, P.C., and the Honourable Senator Dyck, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

Julie Payette  
(G.S.)

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO  
Our Trusty and Well-beloved,

PATTI LaBOUCANE-BENSON

of Spruce Grove, in the Province of Alberta

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS:

**PRIÈRE****PRÉSENTATION DE SÉNATEURS**

L'honorable Président informe le Sénat que le greffier du Sénat a reçu du registraire général du Canada des certificats établissant que :

Patti La Boucane-Benson,  
Paula Simons,  
Peter M. Boehm,  
Josée Forest-Niesing, et  
Brian Francis,

respectivement, ont été appelés au Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que ces sénateurs sont à la porte, attendant d'être présentés.

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson est présentée, accompagnée par l'honorable sénateur Harder, C.P., et par l'honorable sénatrice Dyck, et elle remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

CANADA

Julie Payette  
(G.S.)

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À  
Notre fidèle et bien-aimée,

de Spruce Grove, dans la province d'Alberta

SALUT :

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN :

Our Right Trusty and Well-beloved Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this third day of October in the year of Our Lord two thousand and eighteen and in the sixty-seventh year of Our Reign.

Notre très fidèle et bien-aimée Julie Payette, chancelière et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce troisième jour d'octobre de l'an de grâce deux mille dix-huit, soixante-septième de Notre règne.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

N. BAINS

*Registrar General of Canada    Registrare général du Canada*

The Honourable Senator LaBoucane-Benson came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took her seat as a member of the Senate.

o o o

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et elle prend son siège comme membre du Sénat.

o o o

The Honourable Senator Simons was introduced between the Honourable Senator Harder, P.C., and the Honourable Senator Pratte, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

L'honorable sénatrice Simons est présentée, accompagnée par l'honorable sénateur Harder, C.P., et par l'honorable sénateur Pratte, et elle remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

CANADA

Julie Payette  
(G.S.)

Julie Payette  
(G.S.)

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

TO  
Our Trusty and Well-beloved,

À  
Notre fidèle et bien-aimée,

PAULA SIMONS

of Edmonton, in the Province of Alberta

d'Edmonton, dans la province d'Alberta

GREETING:

SALUT :

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS:

Our Right Trusty and Well-beloved Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this third day of October in the year of Our Lord two thousand and eighteen and in the sixty-seventh year of Our Reign.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

N. BAINS

*Registrar General of Canada*    *Registraire général du Canada*

The Honourable Senator Simons came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took her seat as a member of the Senate.

○ ○ ○

The Honourable Senator Boehm was introduced between the Honourable Senator Harder, P.C., and the Honourable Senator Omidvar, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

Julie Payette  
(G.S.)

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO  
Our Trusty and Well-beloved,

PETER M. BOEHM

of Ottawa, in the Province of Ontario

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

TÉMOIN :

Notre très fidèle et bien-aimée Julie Payette, chancelière et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce troisième jour d'octobre de l'an de grâce deux mille dix-huit, soixante-septième de Notre règne.

PAR ORDRE,

N. BAINS

*Registraire général du Canada*

L'honorable sénatrice Simons s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et elle prend son siège comme membre du Sénat.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Boehm est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Harder, C.P., et par l'honorable sénatrice Omidvar, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

Julie Payette  
(G.S.)

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À  
Notre fidèle et bien-aimé,

d'Ottawa, dans la province d'Ontario

SALUT :

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS:

Our Right Trusty and Well-beloved Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this third day of October in the year of Our Lord two thousand and eighteen and in the sixty-seventh year of Our Reign.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

N. BAINS

*Registrar General of Canada* *Registraire général du Canada*

The Honourable Senator Boehm came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a member of the Senate.

° ° °

The Honourable Senator Forest-Niesing was introduced between the Honourable Senator Harder, P.C., and the Honourable Senator Moncion, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

Julie Payette  
(G.S.)

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO  
Our Trusty and Well-beloved,

JOSÉE FOREST-NIESING

of the City of Sudbury, in the Province of Ontario,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN :

Notre très fidèle et bien-aimée Julie Payette, chancelière et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce troisième jour d'octobre de l'an de grâce deux mille dix-huit, soixante-septième de Notre règne.

PAR ORDRE,

N. BAINS

*Registrar General of Canada* *Registraire général du Canada*

L'honorable sénateur Boehm s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

° ° °

L'honorable sénatrice Forest-Niesing est présentée, accompagnée par l'honorable sénateur Harder, C.P., et par l'honorable sénatrice Moncion, et elle remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

Julie Payette  
(G.S.)

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À  
Notre fidèle et bien-aimée,

de la ville de Sudbury, dans la province d'Ontario,

SALUT :

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre

wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS:

Our Right Trusty and Well-beloved Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this eleventh day of October in the year of Our Lord two thousand and eighteen and in the sixty-seventh year of Our Reign.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

N. BAINS

*Registrar General of Canada    Registrare général du Canada*

The Honourable Senator Forest-Niesing came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took her seat as a member of the Senate.

o o o

The Honourable Senator Francis was introduced between the Honourable Senator Harder, P.C., and the Honourable Senator Sinclair, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

Julie Payette  
(G.S.)

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO  
Our Trusty and Well-beloved,

BRIAN FRANCIS

of Rocky Point, in the Province of Prince Edward Island,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN :

Notre très fidèle et bien-aimée Julie Payette, chancelière et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce onzième jour d'octobre de l'an de grâce deux mille dix-huit, soixante-septième de Notre règne.

L'honorable sénatrice Forest-Niesing s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et elle prend son siège comme membre du Sénat.

o o o

L'honorable sénateur Francis est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Harder, C.P., et par l'honorable sénateur Sinclair, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

Julie Payette  
(G.S.)

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À  
Notre fidèle et bien-aimé,

de Rocky Point, dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard,

SALUT :

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS:

Our Right Trusty and Well-beloved Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this eleventh day of October in the year of Our Lord two thousand and eighteen and in the sixty-seventh year of Our Reign.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

N. BAINS

*Registrar General of Canada    Registrare général du Canada*

The Honourable Senator Francis came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a member of the Senate.

°   °   °

The Honourable the Speaker informed the Senate that the honourable senators introduced today had made and subscribed the Declaration of Qualification required of them by the *Constitution Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness same.

## SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

## ROUTINE PROCEEDINGS

### Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Black (*Alberta*), Chair of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, tabled the twenty-fourth report of the committee, entitled *Canada: Still open for business?*—Sessional Paper No. 1/42-2514S.

The Honourable Senator Black (*Alberta*) moved, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN :

Notre très fidèle et bien-aimée Julie Payette, chancelière et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce onzième jour d'octobre de l'an de grâce deux mille dix-huit, soixante-septième de Notre règne.

L'honorable sénateur Francis s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

°   °   °

L'honorable Président informe le Sénat que les honorables sénateurs présentés aujourd'hui ont fait et signé la Déclaration des qualifications exigées prescrite par la *Loi constitutionnelle de 1867*, en présence du greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## AFFAIRES COURANTES

### Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Black (*Alberta*), président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, dépose le vingt-quatrième rapport du comité, intitulé *Le Canada, toujours ouvert aux investisseurs ?*.—Document parlementaire n° 1/42-2514S.

L'honorable sénateur Black (*Alberta*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Campbell, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



## Introduction and First Reading of Government Bills

The Honourable Senator Harder, P.C., introduced Bill S-6, An Act to implement the Convention between Canada and the Republic of Madagascar for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Black (*Alberta*), that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Notices of Motions

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Griffin moved, seconded by the Honourable Senator McCoy:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry have the power to meet on Tuesday, October 16, 2018, at 6 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

## Tabling of Petitions

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following petition:

Of The United Church of Canada, of the City of Toronto, in the Province of Ontario; praying for the passage of a private Act to amend *The United Church of Canada Act* so that the corporation may change its governance structure in accordance with the restructuring motion adopted by The United Church of Canada's 42<sup>nd</sup> General Council on August 14, 2015, and the results of the remit process undertaken thereafter, as confirmed by The United Church of Canada's 43<sup>rd</sup> General Council on July 22, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-2515S.

## Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose le projet de loi S-6, Loi mettant en œuvre la Convention entre le Canada et la République de Madagascar en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Black (*Alberta*), que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénatrice Griffin propose, appuyée par l'honorable sénatrice McCoy,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à se réunir le mardi 16 octobre 2018, à 18 heures, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Dépôt de pétitions

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose la pétition suivante :

De Église Unie du Canada, de la ville de Toronto, dans la province d'Ontario; qui sollicite l'adoption d'une loi privée modifiant la *Loi de l'Église-unie du Canada* afin qu'elle puisse changer sa structure de gouvernance en conformité avec la motion de restructuration qu'elle a adopté lors de son 42<sup>e</sup> Conseil général le 14 août 2015 et avec les résultats du processus de renvoi entrepris par la suite, le tout tel qu'il a été confirmé lors de son 43<sup>e</sup> Conseil général le 22 juillet 2018.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/42-2515S.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Pratte, for the third reading of Bill C-51, An Act to amend the Criminal Code and the Department of Justice Act and to make consequential amendments to another Act.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Pate moved, seconded by the Honourable Senator Deacon (*Ontario*):

That Bill C-51 be not now read a third time, but that it be amended

(a) in clause 10, on page 5,

(i) by replacing lines 17 to 20 with the following:

“(b) the complainant is incapable of consenting to the activity in question for any reason, including, but not limited to, the fact that they are

(i) unable to understand the nature, circumstances, risks and consequences of the sexual activity in question,

(ii) unable to understand that they have the choice to engage in the sexual activity in question or not, or

(iii) unable to affirmatively express agreement to the sexual activity in question by words or by active conduct;”, and

(ii) by adding the following after line 20:

“(2.2) Section 153.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

(3.1) For greater certainty, capacity to consent at the time of the sexual activity that forms the subject-matter of the charge cannot be inferred from evidence on capacity to consent at the time of another sexual activity.”; and

(b) in clause 19, on page 9,

(i) by replacing lines 20 to 23 with the following:

“(b) the complainant is incapable of consenting to the activity in question for any reason, including, but not limited to, the fact that they are

(i) unable to understand the nature, circumstances, risks and consequences of the sexual activity in question,

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Projets de loi – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénateur Pratte, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-51, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le ministère de la Justice et apportant des modifications corrélatives à une autre loi.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénatrice Pate propose, appuyée par l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*),

Que le projet de loi C-51 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié :

a) à l'article 10, à la page 5 :

(i) par substitution, aux lignes 20 à 22, de ce qui suit :

« b) il est incapable de le former, pour l'activité en question, notamment pour l'un des motifs suivants :

(i) il n'a pas la capacité de comprendre la nature, les circonstances, les risques et les conséquences de l'activité sexuelle en question,

(ii) il n'a pas la capacité de comprendre qu'il peut choisir de se livrer ou non à l'activité sexuelle en question,

(iii) il n'a pas la capacité de manifester son accord de façon explicite à l'activité sexuelle en question par ses paroles ou sa façon d'agir; »,

(ii) par adjonction, après la ligne 22, de ce qui suit :

« (2.2) L'article 153.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3) de ce qui suit :

(3.1) Il est entendu que la capacité de consentir au moment de l'activité sexuelle à l'origine de l'accusation ne peut être déduite d'éléments de preuve portant sur la capacité de consentir lors d'une autre activité sexuelle. »;

b) à l'article 19, à la page 9 :

(i) par substitution, aux lignes 23 à 25, de ce qui suit :

« b) il est incapable de le former, pour l'activité en question, notamment pour l'un des motifs suivants :

(i) il n'a pas la capacité de comprendre la nature, les circonstances, les risques et les conséquences de l'activité sexuelle en question,

(ii) unable to understand that they have the choice to engage in the sexual activity in question or not, or

(iii) unable to affirmatively express agreement to the sexual activity in question by words or by active conduct;”, and

(ii) by adding the following after line 23:

**“(2.2) Section 273.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):**

**(2.1) For greater certainty, capacity to consent at the time of the sexual activity that forms the subject-matter of the charge cannot be inferred from evidence on capacity to consent at the time of another sexual activity.”.**

Debate.

## QUESTION PERIOD

Pursuant to the order adopted on October 4, 2018, the Senate proceeded to Question Period.

Pursuant to the order adopted on December 10, 2015, the Honourable Amarjeet Sohi, P.C., M.P., Minister of Natural Resources, entered the Senate and took part in Question Period.

## MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons with Bill C-79, An Act to implement the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership between Canada, Australia, Brunei, Chile, Japan, Malaysia, Mexico, New Zealand, Peru, Singapore and Vietnam, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

(ii) il n’a pas la capacité de comprendre qu’il peut choisir de se livrer ou non à l’activité sexuelle en question,

(iii) il n’a pas la capacité de manifester son accord de façon explicite à l’activité sexuelle en question par ses paroles ou sa façon d’agir; »,

(ii) par adjonction, après la ligne 25, de ce qui suit :

**« (2.2) L’article 273.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2) de ce qui suit :**

**(2.1) Il est entendu que la capacité de consentir au moment de l’activité sexuelle à l’origine de l’accusation ne peut être déduite d’éléments de preuve portant sur la capacité de consentir lors d’une autre activité sexuelle. ».**

Débat.

## PÉRIODE DES QUESTIONS

Conformément à l’ordre adopté le 4 octobre 2018, le Sénat procède à la période des questions.

Conformément à l’ordre adopté le 10 décembre 2015, l’honorable Amarjeet Sohi, C.P., député, ministre des Ressources naturelles, entre au Sénat et prend part à la période des questions.

## MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-79, Loi portant mise en œuvre de l’Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada, l’Australie, le Brunéi, le Chili, le Japon, la Malaisie, le Mexique, la Nouvelle-Zélande, le Pérou, Singapour et le Vietnam, pour lequel elle sollicite l’agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec le consentement du Sénat,  
L’honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l’honorable sénatrice Gagné, que le projet de loi soit inscrit à l’ordre du jour pour la deuxième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Bills – Third Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Pratte, for the third reading of Bill C-51, An Act to amend the Criminal Code and the Department of Justice Act and to make consequential amendments to another Act.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Deacon (*Ontario*):

That Bill C-51 be not now read a third time, but that it be amended

(a) in clause 10, on page 5,

(i) by replacing lines 17 to 20 with the following:

“(b) the complainant is incapable of consenting to the activity in question for any reason, including, but not limited to, the fact that they are

(i) unable to understand the nature, circumstances, risks and consequences of the sexual activity in question,

(ii) unable to understand that they have the choice to engage in the sexual activity in question or not, or

(iii) unable to affirmatively express agreement to the sexual activity in question by words or by active conduct;”, and

(ii) by adding the following after line 20:

“(2.2) Section 153.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

(3.1) For greater certainty, capacity to consent at the time of the sexual activity that forms the subject-matter of the charge cannot be inferred from evidence on capacity to consent at the time of another sexual activity.”; and

(b) in clause 19, on page 9,

(i) by replacing lines 20 to 23 with the following:

“(b) the complainant is incapable of consenting to the activity in question for any reason, including, but not limited to, the fact that they are

(i) unable to understand the nature, circumstances, risks and consequences of the sexual activity in question,

(ii) unable to understand that they have the choice to engage in the sexual activity in question or not, or

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Projets de loi – Troisième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénateur Pratte, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-51, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le ministère de la Justice et apportant des modifications corrélatives à une autre loi.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*),

Que le projet de loi C-51 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié :

a) à l'article 10, à la page 5 :

(i) par substitution, aux lignes 20 à 22, de ce qui suit :

« b) il est incapable de le former, pour l'activité en question, notamment pour l'un des motifs suivants :

(i) il n'a pas la capacité de comprendre la nature, les circonstances, les risques et les conséquences de l'activité sexuelle en question,

(ii) il n'a pas la capacité de comprendre qu'il peut choisir de se livrer ou non à l'activité sexuelle en question,

(iii) il n'a pas la capacité de manifester son accord de façon explicite à l'activité sexuelle en question par ses paroles ou sa façon d'agir; »,

(ii) par adjonction, après la ligne 22, de ce qui suit :

« (2.2) L'article 153.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3) de ce qui suit :

(3.1) Il est entendu que la capacité de consentir au moment de l'activité sexuelle à l'origine de l'accusation ne peut être déduite d'éléments de preuve portant sur la capacité de consentir lors d'une autre activité sexuelle. »;

b) à l'article 19, à la page 9 :

(i) par substitution, aux lignes 23 à 25, de ce qui suit :

« b) il est incapable de le former, pour l'activité en question, notamment pour l'un des motifs suivants :

(i) il n'a pas la capacité de comprendre la nature, les circonstances, les risques et les conséquences de l'activité sexuelle en question,

(ii) il n'a pas la capacité de comprendre qu'il peut choisir de se livrer ou non à l'activité sexuelle en question,

(iii) unable to affirmatively express agreement to the sexual activity in question by words or by active conduct;”, and

(ii) by adding the following after line 23:

**“(2.2) Section 273.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):**

**(2.1) For greater certainty, capacity to consent at the time of the sexual activity that forms the subject-matter of the charge cannot be inferred from evidence on capacity to consent at the time of another sexual activity.”.**

After debate,

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, seconded by the Honourable Senator Moncion, for the second reading of Bill C-59, An Act respecting national security matters.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., for the second reading of Bill C-62, An Act to amend the Federal Public Sector Labour Relations Act and other Acts.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 8 to 10 were called and postponed until the next sitting.

o o o

(iii) il n’a pas la capacité de manifester son accord de façon explicite à l’activité sexuelle en question par ses paroles ou sa façon d’agir; »,

(ii) par adjonction, après la ligne 25, de ce qui suit :

**« (2.2) L’article 273.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2) de ce qui suit :**

**(2.1) Il est entendu que la capacité de consentir au moment de l’activité sexuelle à l’origine de l’accusation ne peut être déduite d’éléments de preuve portant sur la capacité de consentir lors d’une autre activité sexuelle. ».**

Après débat,

L’honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l’honorable sénatrice Cordy, que la suite du débat sur la motion d’amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles nos 1 à 5 ici sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Gold, appuyée par l’honorable sénatrice Moncion, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-59, Loi concernant des questions de sécurité nationale.

Après débat,

L’honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l’honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l’honorable sénateur Harder, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans le secteur public fédéral et d’autres lois.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L’honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l’honorable sénateur Mitchell, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles nos 8 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pratte, seconded by the Honourable Senator Coyle, for the second reading of Bill C-71, An Act to amend certain Acts and Regulations in relation to firearms.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Housakos, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

## Inquiries

The Honourable Senator Pratte called the attention of the Senate to the inquiry standing in the name of the Honourable Senator Harder, P.C., concerning the budget entitled *Equality + Growth: A Strong Middle Class*, tabled in the House of Commons on February 27, 2018, by the Minister of Finance, the Honourable Bill Morneau, P.C., M.P., and in the Senate on February 28, 2018.

After debate,

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## OTHER BUSINESS

### Bills – Messages from the House of Commons

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### Senate Public Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Gold, for the third reading of Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins), as amended.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Batters:

That Bill S-203, as amended, be not now read a third time, but that it be further amended,

(a) by adding the following after clause 6 (added by decision of the Senate on April 26, 2018):

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Pratte, appuyée par l'honorable sénatrice Coyle, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-71, Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux armes à feu.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Housakos, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Motions

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Interpellations

L'honorable sénateur Pratte attire l'attention du Sénat sur l'interpellation inscrite au nom de l'honorable sénateur Harder, C.P., concernant le budget intitulé *Égalité + croissance : Une classe moyenne forte*, déposé à la Chambre des communes le 27 février 2018 par le ministre des Finances, l'honorable Bill Morneau, C.P., député, et au Sénat le 28 février 2018.

Après débat,

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénateur Gold, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins), tel que modifié.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénatrice Batters,

Que le projet de loi S-203, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié :

a) par adjonction, après l'article 6 (ajouté par décision du Sénat le 26 avril 2018), de ce qui suit :

“Exemption

7(1) Section 445.2 of the *Criminal Code*, section 28.1 of the *Fisheries Act* and section 7.1 of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* do not apply to a person whose name appears in the schedule to this Act.

(2) If the Governor in Council is of the opinion that it is in the public interest, the Governor in Council may, by order, add a name to or delete a name from the schedule.

(3) In determining whether it is in the public interest to add a name to or delete a name from the schedule, the Governor in Council must take into account whether a person

(a) conducts scientific research in respect of cetaceans; or

(b) provides assistance or care to or rehabilitates cetaceans.”; and

(b) by adding the following schedule to the end of the Bill:

“SCHEDULE

(Section 7)

Designated Persons

The Ocean Wise Conservation Association (Vancouver Aquarium)”.

And on the subamendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the motion in amendment moved by the Honourable Senator Tannas be amended, in paragraph (a), by replacing subclause 7(2) with the following:

“(2) On the recommendation of the Minister designated for the purpose of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act*, the Governor in Council may, by order, add a name to or delete a name from the schedule if the Governor in Council is of the opinion that it is in the public interest to do so.”.

The question was put on the subamendment.

Pursuant to rule 9-10(2), a standing vote was deferred until 5:30 p.m. at the next sitting, with the bells to sound at 5:15 p.m. for fifteen minutes.

○ ○ ○

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

« Exemption

7(1) L'article 445.2 du *Code criminel*, l'article 28.1 de la *Loi sur les pêches* et l'article 7.1 de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial* ne s'appliquent pas aux personnes dont le nom figure à l'annexe de la présente loi.

(2) S'il l'estime dans l'intérêt public, le gouverneur en conseil peut, par décret, ajouter des noms à l'annexe ou en retirer.

(3) Pour déterminer s'il est dans l'intérêt public d'ajouter le nom d'une personne à l'annexe ou de le retirer, le gouverneur en conseil tient compte du fait que la personne, selon le cas :

a) mène des recherches scientifiques relativement à des cétacés;

b) fournit des soins à des cétacés ou assure leur réadaptation. »;

b) par adjonction, à la fin du projet de loi, de l'annexe suivant :

« ANNEXE

(article 7)

Personnes désignées

The Ocean Wise Conservation Association (Aquarium de Vancouver) ».

Et sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyé par l'honorable sénatrice Andreychuk,

Que la motion d'amendement proposée par l'honorable sénateur Tannas soit modifiée, à l'alinéa a), par remplacement du paragraphe 7(2) par ce qui suit :

« (2) Sur recommandation du ministre chargé de l'application de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial*, s'il l'estime dans l'intérêt public, le gouverneur en conseil peut, par décret, ajouter des noms à l'annexe ou en retirer. ».

Le sous-amendement est mis aux voix.

Conformément à l'article 9-10(2) du Règlement, le vote par appel nominal est reporté jusqu'à la prochaine séance à 17 h 30 et la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fera entendre à 17 h 15 pendant quinze minutes.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, for the third reading of Bill S-238, An Act to amend the Fisheries Act and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (importation of shark fins), as amended.

The Honourable Senator Bovey moved, seconded by the Honourable Senator Omidvar, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 5 was called and postponed until the next sitting.

### Senate Public Bills – Reports of Committees

Consideration of the thirty-third report of the Standing Senate Committee on National Finance (*Bill S-243, An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (reporting on unpaid income tax), with amendments*), presented in the Senate on October 3, 2018.

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Neufeld, that the report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Neufeld, that the bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

### Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Manning, seconded by the Honourable Senator Smith, for the second reading of Bill S-249, An Act respecting the development of a national strategy for the prevention of domestic violence.

After debate,

The Honourable Senator McPhedran moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-238, Loi modifiant la Loi sur les pêches et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (importation de nageoires de requin), tel que modifié.

L'honorable sénatrice Bovey propose, appuyée par l'honorable sénatrice Omidvar, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n° 5 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

Étude du trente-troisième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Projet de loi S-243, Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (rapports concernant l'impôt sur le revenu impayé), avec des amendements*), présenté au Sénat le 3 octobre 2018.

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur Neufeld, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur Neufeld, que le projet de loi, tel que modifié, soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles nos 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Manning, appuyée par l'honorable sénateur Smith, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-249, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale pour la prévention de la violence familiale.

Après débat,

L'honorable sénatrice McPhedran propose, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○



Order No. 7 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Gold, for the second reading of Bill S-251, An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary) and to make related amendments.

After debate,  
With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Manning, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 9 to 11 were called and postponed until the next sitting.

### Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Pratte, for the second reading of Bill C-374, An Act to amend the Historic Sites and Monuments Act (composition of the Board).

After debate,  
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 6 and 7 were called and postponed until the next sitting.

### Private Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-1002, An act respecting Girl Guides of Canada.

After debate,  
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'article n<sup>o</sup> 7 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénateur Gold, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-251, Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux) et apportant des modifications connexes.

Après débat,  
Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénateur Manning, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 9 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénateur Pratte, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-374, Loi modifiant la Loi sur les lieux et monuments historiques (composition de la Commission).

Après débat,  
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 6 et 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-1002, Loi concernant Guides du Canada.

Après débat,  
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 5 to 8, and 50 were called and postponed until the next sitting.

## Motions

Orders No. 73, 89 and 146 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Merchant, seconded by the Honourable Senator Housakos:

That the Senate call upon the government of Canada:

- (a) to recognize the genocide of the Pontic Greeks of 1916 to 1923 and to condemn any attempt to deny or distort a historical truth as being anything less than genocide, a crime against humanity; and
- (b) to designate May 19th of every year hereafter throughout Canada as a day of remembrance of the over 353,000 Pontic Greeks who were killed or expelled from their homes.

The Honourable Senator Coyle moved, seconded by the Honourable Senator Moncion, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 189, 215, 245, 286, 302, 310, 325, 328, 357 and 358, and 371 were called and postponed until the next sitting.

## Inquiries

Orders No. 8, 12, 20, 24, 26, 28, 36, 39 and 40, 43 to 47, 52 and 56 were called and postponed until the next sitting.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Gagné:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 5:50 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)*

## Rapports de comités – Autres

Les articles n<sup>os</sup> 1, 5 à 8, et 50 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Motions

Les articles n<sup>os</sup> 73, 89 et 146 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Merchant, appuyée par l'honorable sénateur Housakos,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada :

- a) de reconnaître le génocide des grecs pontiques de 1916 à 1923 et de condamner toute tentative pour nier un fait historique ou pour tenter de le dépeindre autrement que comme un génocide, c'est-à-dire un crime contre l'humanité;
- b) de désigner le 19 mai de chaque année au Canada comme journée pour commémorer les plus de 353 000 grecs pontiques tués ou expulsés de leurs résidences.

L'honorable sénatrice Coyle propose, appuyée par l'honorable sénatrice Moncion, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 189, 215, 245, 286, 302, 310, 325, 328, 357 et 358, et 371 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 8, 12, 20, 24, 26, 28, 36, 39 et 40, 43 à 47, 52 et 56 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 17 h 50, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)*

## DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Government Response to the twenty-seven report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Parliamentary Translation Services*, deposited with the clerk of the Senate on October 5, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-2475S.  
(Pursuant to rule 12-24(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.)

Report of the Copyright Board for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Copyright Act*, R.S.C. 1985, c. C-42, sbs. 66.9(2).—Sessional Paper No. 1/42-2476.

Summaries of the Corporate Plan for the period 2018-19 to 2022-23 and of the Operating and Capital Budgets of the Canadian Dairy Commission for the dairy year ending July 31, 2019, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-2477.

Report of the Canada Deposit Insurance Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-2478.

Copy of Order in Council P.C. 2018-961 dated June 28, 2018, concerning the United States Surtax Order (Steel and Aluminum), pursuant to the *Customs Tariff*, S.C. 1997, c. 36, sbs. 53(4).—Sessional Paper No. 1/42-2479.

Copy of Order in Council P.C. 2018-962 dated June 28, 2018, concerning the United States Surtax Order (Other Goods), pursuant to the *Customs Tariff*, S.C. 1997, c. 36, sbs. 53(4).—Sessional Paper No. 1/42-2480.

Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Office of the Superintendent of Financial Institutions Act*, R.S.C. 1985, c. 18 (3rd Supp.), Part I, s. 40.—Sessional Paper No. 1/42-2481.

Report of the Canadian International Trade Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985, c. 47 (4th Supp.), s. 42.—Sessional Paper No. 1/42-2482.

Report of the Financial Consumer Agency of Canada, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Financial Consumer Agency of Canada Act*, S.C. 2001, c. 9, s. 34.—Sessional Paper No. 1/42-2483.

## DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Réponse du gouvernement au vingt-septième rapport du Comité sénatorial de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Services de traduction parlementaire*, déposé auprès du greffier du Sénat le 5 octobre 2018.—Document parlementaire n° 1/42-2475S.  
(Conformément à l'article 12-24(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.)

Rapport de la Commission du droit d'auteur pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur le droit d'auteur*, L.R.C. 1985, ch. C-42, par. 66.9(2).—Document parlementaire n° 1/42-2476.

Sommaires du plan d'entreprise pour la période de 2018-2019 à 2022-2023 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisation de la Commission canadienne du lait pour l'année laitière se terminant le 31 juillet 2019, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/42-2477.

Rapport de la Société d'assurance-dépôts du Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-2478.

Copie du décret C.P. 2018-961 en date du 28 juin 2018, concernant le Décret imposant une surtaxe aux États-Unis (acier et aluminium), conformément au *Tarif des douanes*, L.C. 1997, ch. 36, par. 53(4).—Document parlementaire n° 1/42-2479.

Copie du décret C.P. 2018-962 en date du 28 juin 2018, concernant le Décret imposant une surtaxe aux États-Unis (autres marchandises), conformément au *Tarif des douanes*, L.C. 1997, ch. 36, par. 53(4).—Document parlementaire n° 1/42-2480.

Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières*, L.R.C. 1985, ch. 18 (3<sup>e</sup> suppl.), partie I, art. 40.—Document parlementaire n° 1/42-2481.

Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985, ch. 47 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 42.—Document parlementaire n° 1/42-2482.

Rapport de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada*, L.C. 2001, ch. 9, art. 34.—Document parlementaire n° 1/42-2483.

Report of the Canadian Securities Regulation Regime Transition Office, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Canadian Securities Regulation Regime Transition Office Act*, S.C. 2009, c. 2, ss. 297 "16(1) and (2)" and 298.—Sessional Paper No. 1/42-2484.

Report of the Canadian Centre on Substance Abuse, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Canadian Centre on Substance Abuse Act*, R.S.C. 1985, c. 49 (4th Supp.), sbs. 31(2).—Sessional Paper No. 1/42-2485.

Reports of the Freshwater Fish Marketing Corporation for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2486.

Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-2487.

Summary of the Corporate Plan for 2018-19 to 2022-23 of the Canadian Broadcasting Corporation, pursuant to the *Broadcasting Act*, S.C. 1991, c. 11, sbs. 55(4).—Sessional Paper No. 1/42-2488.

Report of the Canadian Museum of Nature, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-2489.

Report of the National Capital Commission, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-2490.

Report of the National DNA Data Bank of Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *DNA Identification Act*, S.C. 1998, c. 37, sbs. 13.1(2).—Sessional Paper No. 1/42-2491.

Report of the Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, s. 45.52.—Sessional Paper No. 1/42-2492.

Report of the National Energy Board for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *National Energy Board Act*, R.S.C. 1985, c. N-7, s. 133.—Sessional Paper No. 1/42-2493.

Report of the Canadian Nuclear Safety Commission, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Nuclear Safety and Control Act*, S.C. 1997, c. 9, s. 72.—Sessional Paper No. 1/42-2494.

Rapport du Bureau de transition vers un régime canadien de réglementation des valeurs mobilières, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur le Bureau de transition vers un régime canadien de réglementation des valeurs mobilières*, L.C. 2009, ch. 2, art. 297 « 16(1) et (2) » et 298.—Document parlementaire n° 1/42-2484.

Rapport du Centre canadien de lutte contre les toxicomanies, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur le Centre canadien de lutte contre les toxicomanies*, L.R.C. 1985, ch. 49 (4<sup>e</sup> suppl.), par. 31(2).—Document parlementaire n° 1/42-2485.

Rapports de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/42-2486.

Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-2487.

Sommaire du plan d'entreprise de 2018-2019 à 2022-2023 de la Société Radio-Canada, conformément à la *Loi sur la radiodiffusion*, L.C. 1991, ch. 11, par. 55(4).—Document parlementaire n° 1/42-2488.

Rapport du Musée canadien de la nature, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-2489.

Rapport de la Commission de la capitale nationale, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-2490.

Rapport de la Banque nationale de données génétiques du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'identification par les empreintes génétiques*, L.C. 1998, ch. 37, par. 13.1(2).—Document parlementaire n° 1/42-2491.

Rapport de la Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, art. 45.52.—Document parlementaire n° 1/42-2492.

Rapport de l'Office national de l'énergie pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, L.R.C. 1985, ch. N-7, art. 133.—Document parlementaire n° 1/42-2493.

Rapport de la Commission canadienne de sûreté nucléaire, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*, L.C. 1997, ch. 9, art. 72.—Document parlementaire n° 1/42-2494.

Summary of the Corporate Plan for 2018-19 to 2022-23 for the Federal Bridge Corporation Limited, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-2495.

Report of the Canadian Air Transport Security Authority, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-2496.

Report of the Office of the Administrator of the Ship-source Oil Pollution Fund, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Marine Liability Act*, S.C. 2001, c. 6, s. 21.—Sessional Paper No. 1/42-2497.

Report of the Sport Dispute Resolution Centre of Canada, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Physical Activity and Sport Act*, L.C. 2003, c. 2, sbs. 33 (5).—Sessional Paper No. 1/42-2498.

Report of the Canadian Museum for Human Rights, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-2499.

Report of the Canadian Broadcasting Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Broadcasting Act*, S.C. 1991, c.11, sbs. 71(1).—Sessional Paper No. 1/42-2500.

Report of the Royal Canadian Mounted Police External Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, s. 30.—Sessional Paper No. 1/42-2501.

Amendment to the Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the Government of Yukon, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/42-2502.

Report on the Witness Protection Program by the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Witness Protection Program Act*, S.C. 1996, c. 15, sbs. 16(2).—Sessional Paper No. 1/42-2503.

Report of the Canadian Commercial Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-2504.

Report on the Implementation of the Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions, and the Enforcement of the Corruption of Foreign Public Officials Act, pursuant to the *Corruption of Foreign Public Officials Act*, S.C. 1998, c. 34, s. 12.—Sessional Paper No. 1/42-2505.

Sommaire du plan d'entreprise de 2018-2019 à 2022-2023 de la Société des ponts fédéraux Limitée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/42-2495.

Rapport de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-2496.

Rapport du Bureau de l'administrateur de la Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur la responsabilité en matière maritime*, L.C. 2001, ch. 6, art. 121.—Document parlementaire n° 1/42-2497.

Rapport du Centre de règlement des différends sportifs du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'activité physique et le sport*, L.C. 2003, ch. 2, par. 33(5).—Document parlementaire n° 1/42-2498.

Rapport du Musée canadien pour les droits de la personne, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-2499.

Rapport de la Société Radio-Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur la radiodiffusion*, L.C. 1991, ch. 11, par. 71(1).—Document parlementaire n° 1/42-2500.

Rapport du Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, art. 30.—Document parlementaire n° 1/42-2501.

Modification à l'Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour le gouvernement du Yukon, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20 (5).—Document parlementaire n° 1/42-2502.

Rapport sur les activités du programme de protection des témoins par le Commissaire de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur le programme de protection des témoins*, L.C. 1996, ch. 15, par. 16(2).—Document parlementaire n° 1/42-2503.

Rapport de la Corporation commerciale canadienne, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-2504.

Rapport sur la mise en œuvre de la Convention sur la lutte contre la corruption d'agents publics étrangers dans les transactions commerciales internationales et l'application de la Loi sur la corruption d'agents publics étrangers, conformément à la *Loi sur la corruption d'agents publics étrangers*, L.C. 1998, ch. 34, art. 12.—Document parlementaire n° 1/42-2505.

Report of the Asia Pacific Foundation of Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Asia-Pacific Foundation of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. A-13, s. 36.—Sessional Paper No. 1/42-2506.

Summaries of the Corporate Plan and the Capital and Operating Budgets for the period 2017-18 to 2021-22 of the Canadian Air Transport Security Authority, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-2507.

Report of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *National Research Council Act*, R.S.C. 1985, c. N-15, s. 17.—Sessional Paper No. 1/42-2508.

Report of the International Development Research Centre, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *International Development Research Centre Act*, R.S.C. 1985, c. I-19, sbs. 22(2).—Sessional Paper No. 1/42-2509.

Report of the Federal Bridge Corporation Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-2510.

Report of Marine Atlantic Inc., together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-2511.

Report on the operations of the Exchange Fund Account for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Currency Act*, R.S.C. 1985, c. C-52, sbs. 21(1).—Sessional Paper No. 1/42-2512.

Summaries of the amended Corporate Plan for 2018-22 and of the amended Capital Budget for 2018 of the Canada Development Investment Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-2513.

Rapport de la Fondation Asie Pacifique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur la Fondation Asie-Pacifique du Canada*, L.R.C. 1985, ch. A-13, art. 36.—Document parlementaire n° 1/42-2506.

Sommaires du plan d'entreprise et des budgets d'investissement et de fonctionnement de 2017-2018 à 2021-2022 de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/42-2507.

Rapport du Conseil national de recherches du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur le Conseil national de recherches*, L.R.C. 1985, ch. N-15, art. 17.—Document parlementaire n° 1/42-2508.

Rapport du Centre de recherches pour le développement international, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur le Centre de recherches pour le développement international*, L.R.C. 1985, ch. I-19, par. 22(2).—Document parlementaire n° 1/42-2509.

Rapport de la Société des ponts fédéraux Limitée, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-2510.

Rapport de Marine Atlantique S.C.C., ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-2511.

Rapport sur les opérations du Compte du fonds des changes pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur la monnaie*, L.R.C. 1985, ch. C-52, par. 21(1).—Document parlementaire n° 1/42-2512.

Sommaires du plan d'entreprise modifié de 2018-2022 ainsi que du budget modifié d'investissement de 2018 de la Corporation de développement des investissements du Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/42-2513.

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Coyle was added to the membership (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Boniface was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 5, 2018*).

#### **Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senator Miville-Dechêne was added to the membership (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Black (*Alberta*) was added to the membership (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Bernard was added to the membership (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Woo was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 5, 2018*).

Senator Petitclerc was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Gagné was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 5, 2018*).

#### **Special Committee on the Arctic**

The Honourable Senator Dasko was added to the membership (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Boyer was added to the membership (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Pate was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Galvez was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 5, 2018*).

#### **Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The Honourable Senator Stewart Olsen replaced the Honourable Senator Mockler (*October 15, 2018*).

The Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*) was added to the membership (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Marwah was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Ringuette replaced the Honourable Senator Boyer (*October 5, 2018*).

#### **Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources**

The Honourable Senator Woo was added to the membership (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator McCallum was added to the membership (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Wetston was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 5, 2018*).

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénatrice Coyle a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénatrice Boniface a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 octobre 2018*).

#### **Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

L'honorable sénatrice Miville-Dechêne a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénateur Black (*Alberta*) a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénatrice Bernard a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénateur Woo a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénatrice Petitclerc a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénatrice Gagné a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 octobre 2018*).

#### **Comité spécial sur l'Arctique**

L'honorable sénatrice Dasko a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénatrice Boyer a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénatrice Pate a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénatrice Galvez a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 octobre 2018*).

#### **Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

L'honorable sénatrice Stewart Olsen a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 15 octobre 2018*).

L'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*) a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénateur Marwah a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénatrice Ringuette a remplacé l'honorable sénatrice Boyer (*le 5 octobre 2018*).

#### **Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

L'honorable sénateur Woo a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénatrice McCallum a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénateur Wetston a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 octobre 2018*).

The Honourable Senator Dupuis was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 5, 2018*).

#### **Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans**

The Honourable Senator McCallum replaced the Honourable Senator Gold (*October 16, 2018*).

The Honourable Senator Petitclerc was added to the membership (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Campbell was added to the membership (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Ringuette was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Coyle was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 5, 2018*).

#### **Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade**

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Housakos (*October 15, 2018*).

The Honourable Senator Dean was added to the membership (*October 5, 2018*).

#### **Standing Senate Committee on Human Rights**

The Honourable Senator Boyer was added to the membership (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Brazeau was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 5, 2018*).

#### **Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator Tannas (*October 15, 2018*).

The Honourable Senator Forest replaced the Honourable Senator Dean (*October 5, 2018*).

#### **Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator Dagenais replaced the Honourable Senator Batters (*October 15, 2018*).

The Honourable Senator Lankin, P.C., was added to the membership (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Dalphond was added to the membership (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Sinclair was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Boniface was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 5, 2018*).

#### **Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator Marshall (*October 15, 2018*).

The Honourable Senator Deacon (*Nouvelle-Écosse*) was added to the membership (*October 5, 2018*).

L'honorable sénatrice Dupuis a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 octobre 2018*).

#### **Comité sénatorial permanent des pêches et des océans**

L'honorable sénatrice McCallum a remplacé l'honorable sénateur Gold (*le 16 octobre 2018*).

L'honorable sénatrice Petitclerc a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénateur Campbell a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénatrice Ringuette a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénatrice Coyle a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 octobre 2018*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international**

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur Housakos (*le 15 octobre 2018*).

L'honorable sénateur Dean a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 5 octobre 2018*).

#### **Comité sénatorial permanent des droits de la personne**

L'honorable sénatrice Boyer a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénateur Brazeau a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 octobre 2018*).

#### **Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 15 octobre 2018*).

L'honorable sénateur Forest a remplacé l'honorable sénateur Dean (*le 5 octobre 2018*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénateur Dagenais a remplacé l'honorable sénatrice Batters (*le 15 octobre 2018*).

L'honorable sénatrice Lankin, C.P., a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénateur Dalphond a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénateur Sinclair a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénatrice Boniface a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 octobre 2018*).

#### **Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénatrice Poirier a remplacé l'honorable sénatrice Marshall (*le 15 octobre 2018*).

L'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*) a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 5 octobre 2018*).



The Honourable Senator Black (*Alberta*) was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 5, 2018*).

#### **Standing Senate Committee on National Security and Defence**

The Honourable Senator Griffin was added to the membership (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Brazeau was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 5, 2018*).

#### **Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament**

The Honourable Senator Dupuis was added to the membership (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Dalphond was added to the membership (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Ringuette was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Marwah was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 5, 2018*).

#### **Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations**

The Honourable Senator Woo was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Woo replaced the Honourable Senator Campbell (*October 5, 2018*).

#### **Committee of Selection**

The Honourable Senator Campbell was added to the membership (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Boniface was added to the membership (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Saint-Germain was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Omidvar was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 5, 2018*).

#### **Special Senate Committee on Senate Modernization**

The Honourable Senator Ravalia was added to the membership (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Deacon (*Ontario*) was added to the membership (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Brazeau was added to the membership (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Massicotte was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Lankin, P.C., was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Dean was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 5, 2018*).

L'honorable sénateur Black (*Alberta*) a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 octobre 2018*).

#### **Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense**

L'honorable sénatrice Griffin a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénateur Brazeau a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 octobre 2018*).

#### **Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement**

L'honorable sénatrice Dupuis a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénateur Dalphond a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénatrice Ringuette a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénateur Marwah a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 octobre 2018*).

#### **Comité mixte permanent d'examen de la réglementation**

L'honorable sénateur Woo a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénateur Woo a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 5 octobre 2018*).

#### **Comité de sélection**

L'honorable sénateur Campbell a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénatrice Boniface a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénatrice Saint-Germain a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénatrice Omidvar a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 octobre 2018*).

#### **Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat**

L'honorable sénateur Ravalia a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*) a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénateur Brazeau a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénateur Massicotte a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénatrice Lankin, C.P., a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénateur Dean a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 octobre 2018*).

### **Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The Honourable Senator Ravalia was added to the membership (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Dasko was added to the membership (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Dean was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Bernard was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Bernard replaced the Honourable Senator Dasko (*October 5, 2018*).

### **Standing Senate Committee on Transport and Communications**

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator McIntyre (*October 16, 2018*).

The Honourable Senator Wetston was added to the membership (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Miville-Dechêne was added to the membership (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Griffin was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 5, 2018*).

The Honourable Senator Bovey was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 5, 2018*).

### **Corrigendum**

(*Journals of the Senate* of Thursday, September 27, 2018)

Add the name of the Honourable Senator Eaton to the list of Members convened and to the list of Members in attendance to business.

### **Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

L'honorable sénateur Ravalia a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénatrice Dasko a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénateur Dean a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénatrice Bernard a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénatrice Bernard a remplacé l'honorable sénatrice Dasko (*le 5 octobre 2018*).

### **Comité sénatorial permanent des transports et des communications**

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 16 octobre 2018*).

L'honorable sénateur Wetston a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénatrice Miville-Dechêne a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénatrice Griffin a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 octobre 2018*).

L'honorable sénatrice Bovey a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 octobre 2018*).

### **Corrigendum**

(*Journaux du Sénat* du jeudi 27 septembre 2018)

Ajouter le nom de l'honorable sénatrice Eaton à la liste des membres présents et à la liste des membres participant aux travaux.